

# beurer

Phototherapy unit **TL 80**



**ES** Lámpara de luz diurna  
Instrucciones para el uso

CE 0197



**Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.**

## **Estimado cliente, estimada clienta,**

Nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra serie. Nuestro nombre es sinónimo de productos de calidad de primera clase sometidos a un riguroso control en los ámbitos del calor, el peso, la tensión arterial, la temperatura corporal, el pulso, las terapias no agresivas, los masajes y el aire.

Atentamente,  
Su equipo Beurer

## **¿Qué beneficios aporta la luz diurna?**

En otoño, cuando se reducen notablemente las horas de luz, y en invierno, cuando se pasa poco tiempo al aire libre, es posible que se noten síntomas de falta de luz, que se conocen también como „depresión invernal“. Los síntomas que pueden notarse son diversos:

- Desequilibrio
- Desánimo
- Falta de energía y de motivación
- Malestar general
- Necesidad de dormir más
- Falta de apetito
- Problemas de concentración

La causa de la aparición de estos síntomas radica en que la luz, y en especial la luz del sol, es vital e influye directamente sobre el cuerpo humano. La luz solar estimula indirectamente la producción de melatonina, la cual sólo pasa a la sangre en la oscuridad y cuya función es indicar al cuerpo cuándo es la hora de dormir. De ahí que en los meses con menos sol aumente la producción de melatonina y, en consecuencia, resulta más difícil levantarse dado que las funciones corporales están como dormidas. Si la lámpara de luz diurna se enciende con los primeros rayos del día, es decir, lo más temprano posible, se interrumpe la producción de melatonina y se favorece un cambio de humor positivo. Además, la falta de luz impide la producción de serotonina, también conocida como la hormona de la felicidad, la cual repercute en gran medida sobre nuestro „bienestar“. Por consiguiente, el tratamiento con luz se basa en alterar el número de hormonas y semioquímicos del cerebro que pueden afectar a nuestro nivel de actividad, nuestros sentimientos y nuestro bienestar. La luz también puede servir de ayuda en caso de desequilibrios hormonales. Para contrarrestar semejante desequilibrio hormonal, las lámparas de luz diurna compensan la falta de luz solar natural.

Dentro del campo de la medicina, en la fototerapia, se utilizan lámparas de luz diurna contra los síntomas de la falta de luz. Las lámparas de luz diurna simulan una luz diurna de más de 10.000 Lux. Esta luz puede influir sobre el cuerpo humano y puede aplicarse como tratamiento o de forma preventiva. En cambio, la luz eléctrica normal no basta para influir sobre el equilibrio hormonal, ya que en una oficina bien iluminada la intensidad lumínica apenas asciende a 500 Lux.

## **Contenido**

1. Volumen de suministro: .....	3	7. Sustitución de los tubos	
2. Aclaración de las ilustraciones .....	3	fluorescentes / cebadores .....	6
3. Notas .....	3	8. Limpieza y cuidado del aparato .....	7
4. Descripción del aparato .....	5	9. Eliminación .....	7
5. Puesta en servicio .....	5	10. Características técnicas .....	7
6. Manejo .....	5	11. Garantía / Asistencia .....	8

## 1. Volumen de suministro:

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- Lámpara de luz diurna
- Estas instrucciones para el uso

## 2. Aclaración de las ilustraciones

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	<b>Advertencia</b> Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o riesgos para su salud		<b>Marcado CE</b> Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	<b>Atención</b> Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato o los accesorios		Temperatura y humedad de almacenamiento admisibles
	<b>Información sobre el producto</b> Indicación de información importante		Temperatura y humedad de funcionamiento admisibles
	<b>Seguir las instrucciones</b> Leer las instrucciones antes de empezar a trabajar o a manejar aparatos o máquinas		Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro de 12,5 mm y superior y contra goteo vertical de agua
	Fabricante		Número de serie
	<b>Aparato de la clase de protección II</b> El aparato cuenta con una protección de aislamiento doble y cumple también los requisitos de la clase de protección 2		Eliminar el embalaje respetando el medio ambiente
	OFF / ON		

## 3. Notas

Por favor lea atentamente estas instrucciones para el uso, consérvelas para su empleo posterior, facilite su acceso a las mismas a otros usuarios y tenga en cuenta las notas.

### Notas relativas a la seguridad

#### **Advertencia**

- La lámpara de luz diurna está diseñada para la irradiación del cuerpo humano.
- Antes de su uso es preciso asegurarse de que el aparato y sus accesorios no presentan daños visibles y que se ha eliminado toda clase de material de embalaje. En caso de duda se recomienda no utilizarla y consultar a su distribuidor o contactar con el servicio de asistencia técnica en la dirección indicada.
- Asimismo, asegúrese de que la lámpara de luz diurna esté colocada de manera segura.
- La carcasa de la lámpara se calienta durante su funcionamiento. Existe peligro de sufrir quemaduras por contacto. Deje siempre que la lámpara se enfrie antes de tocarla.
- Se recomienda mantener una distancia entre la lámpara de luz diurna y objetos inflamables de mínimo 1,0 m.

- El aparato sólo debe conectarse a la tensión de red que se indica en la etiqueta de características.
- El aparato no debe sumergirse en agua ni utilizarse en entornos húmedos.
- No utilice la lámpara con personas discapacitadas, niños menores de 3 años o personas insensibles al calor (personas con trastornos patológicos de la piel), tras la ingesta de medicamentos analgésicos, alcohol o drogas.
- Mantenga a los niños alejados del material de embalaje (peligro de asfixia).
- El aparato no debe cubrirse ni guardarse en el embalaje cuando esté caliente.
- Extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente y deje que el aparato se enfríe antes de tocarlo.
- El aparato no debe tocarse con las manos mojadas cuando esté conectado a la red; evite las salpicaduras de agua sobre el aparato. El aparato sólo debe encenderse cuando esté completamente seco.
- Proteja el aparato de golpes fuertes.
- No extraiga el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de alimentación.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- La interrupción de la red de alimentación sólo puede garantizarse si el conector se extrae de la toma de corriente.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, este aparato solo se podrá conectar a una red eléctrica con conductor protector.
- Asegúrese de que el cable de red no quede cerca de objetos calientes ni llamas.
- No modifique el aparato sin el permiso del fabricante.
- Para modificar el aparato deberán realizarse pruebas y controles exhaustivos que garanticen la seguridad para poder seguir utilizándolo.
- Usted como paciente o usuario puede manejar todas las funciones de este aparato.

## Notas generales

### **Advertencia**

- Si está tomando medicamentos como analgésicos, antihipertensivos y antidepresivos, consulte antes a su médico si recomienda el uso de la lámpara de luz diurna.
- Las personas con enfermedades de la retina así como los diabéticos deben someterse a una revisión oftalmológica antes de empezar el tratamiento con luz diurna.
- No se debe emplear en caso de enfermedades oculares como cataratas, glaucoma, enfermedades generales del nervio óptico e inflamación del cristalino.
- Ante cualquier duda acerca de los efectos sobre la salud, consulte a su médico de cabecera.
- Retire todo el material de embalaje antes de utilizar el aparato.
- Los tubos fluorescentes no están incluidos en la garantía.

## Reparación

### **Atención:**

- Está prohibido abrir el aparato. No intente reparar por sí mismo el aparato; podría sufrir lesiones graves. En caso de inobservancia de esta condición, se anula la garantía.
- Para cualquier reparación, diríjase al servicio de asistencia técnica o a un distribuidor autorizado.

## 4. Descripción del aparato

### Vista general



1. Cubierta de protección
2. Pantalla luminiscente
3. Tubos (2 x 36 vatios)
4. Parte posterior de la carcasa
5. Parte posterior de la carcasa del casquillo
6. Parte delantera de la carcasa del casquillo
7. Pie de apoyo
8. Cable de red con enchufe
9. Botón de encendido y apagado

## 5. Puesta en servicio

### Colocación

Retire el aparato del embalaje. Compruebe que el aparato no presenta daños ni anomalías. Si detecta algún daño o anomalía, no lo utilice y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o su proveedor. Colóquelo sobre una superficie plana. La lámpara debe situarse a una distancia con respecto al usuario de entre 20 y 50 cm. A esta distancia ofrece una eficacia óptima.

### Conexión a la red

El aparato sólo debe conectarse a la tensión de red que se indica en la etiqueta de características. Introduzca el enchufe por completo en la toma de corriente para establecer la conexión eléctrica.

#### **i Aviso:**

- Asegúrese de que haya una toma de corriente cerca del lugar donde se colocará la lámpara.
- Tienda el cable de manera que nadie pueda tropezar.

## 6. Manejo

1	<b>Conexión de la lámpara</b> ► Pulse el botón de encendido y apagado. Los tubos se encienden. Ajuste la inclinación de la lámpara según sus necesidades. <b>¡ATENCIÓN!</b> Al encender la lámpara, la luminosidad de los distintos tubos fluorescentes puede parecer diferente. Los tubos irradian plena luminosidad cuando transcurren unos minutos.
---	---

<b>2</b>	<p><b>Exposición a la luz</b></p> <p>Siéntese lo más cerca posible de la lámpara, entre 20 y 50 cm. Durante la exposición se puede dedicar a sus quehaceres habituales: leer, escribir, hablar por teléfono, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mire directamente a la luz de vez en cuando y siempre de forma breve, la absorción o acción se efectúa a través de los ojos/la retina.</li> <li>• Puede utilizar la lámpara de luz diurna tan a menudo como desee. No obstante, el tratamiento es más eficaz si se aplica la fototerapia al menos durante 7 días consecutivos, de acuerdo con las indicaciones especificadas.</li> <li>• El momento del día más eficaz para el tratamiento es el comprendido entre las 6 de la mañana y las 8 de la tarde y la duración diaria recomendada es de dos horas.</li> <li>• Sin embargo, no mire directamente a la luz durante todo el tiempo de exposición: podría ocasionar irritación de la retina.</li> <li>• Empiece con una irradiación más corta y vaya aumentando el tiempo durante la semana.</li> </ul> <p><b>Aviso:</b></p> <p>Tras las primeras exposiciones puede aparecer dolor ocular o de cabeza, el cual dejará de aparecer en las siguientes sesiones cuando el sistema nervioso se haya acostumbrado a los nuevos estímulos.</p>												
<b>3</b>	<p><b>Recomendaciones</b></p> <p>La distancia recomendada para la exposición es de 20 - 50 cm entre la cara y la lámpara. La duración de aplicación depende de la distancia:</p> <table border="1" data-bbox="160 639 706 790"> <thead> <tr> <th><b>Lux</b></th><th><b>Distancia</b></th><th><b>Duración de la aplicación</b></th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>10.000</td><td>aprox. 20 cm</td><td>0,5 h</td></tr> <tr> <td>5.000</td><td>aprox. 35 cm</td><td>1 h</td></tr> <tr> <td>2.500</td><td>aprox. 50 cm</td><td>2 h</td></tr> </tbody> </table> <p>Por norma general: cuanto más cerca se encuentre de la fuente de luz, más breve debe ser el tiempo de exposición.</p>	<b>Lux</b>	<b>Distancia</b>	<b>Duración de la aplicación</b>	10.000	aprox. 20 cm	0,5 h	5.000	aprox. 35 cm	1 h	2.500	aprox. 50 cm	2 h
<b>Lux</b>	<b>Distancia</b>	<b>Duración de la aplicación</b>											
10.000	aprox. 20 cm	0,5 h											
5.000	aprox. 35 cm	1 h											
2.500	aprox. 50 cm	2 h											
<b>4</b>	<p><b>Exposición a la luz durante un mayor periodo de tiempo</b></p> <p>En las épocas del año con menos luz, repita la exposición mínimo 7 días seguidos, incluso más, según sean sus necesidades personales. Se recomienda aplicar el tratamiento a primera hora de la mañana.</p>												
<b>5</b>	<p><b>Desconexión de la lámpara</b></p> <p>► Pulse el botón de encendido y apagado. Los tubos se apagan. Extraiga el enchufe de la toma de corriente.</p> <p><b>¡ATENCIÓN!</b></p> <p>La lámpara está caliente después de su uso. Deje que la lámpara se enfríe del todo antes de recogerla y/o guardarla en el embalaje.</p>												

## 7. Sustitución de los tubos fluorescentes / cebadores

La vida útil de los tubos fluorescentes asciende a 10.000 horas aproximadamente con un uso normal del aparato. Si un tubo se avería, deben reemplazarse los dos tubos fluorescentes por tubos nuevos del mismo tipo. Póngase en contacto con un distribuidor especializado, un centro de servicio técnico autorizado o con personal cualificado para esta tarea, o bien diríjase a la dirección de atención al cliente.

Se autoriza su reemplazo por los siguientes tubos:

- YDW 36-H.RR 2G11
- Los tubos del fabricante disponibles en la dirección de atención al cliente con el número de pedido 162.942

## ⚠ Advertencia

- En interés de la conservación del medioambiente, los tubos fluorescentes no se deben desechar con la basura doméstica. Se pueden desechar en los puntos de recogida adecuados de su país. Diríjase a la autoridad municipal competente en materia de desechos.
- Desenchufe el aparato para evitar descargas eléctricas.
- Tenga cuidado al manejar tubos fluorescentes para evitar cortarse con las esquirlas.

## 8. Limpieza y cuidado del aparato

El aparato debe limpiarse de vez en cuando.

### ⚠ Atención:

- ¡Evite que el agua penetre en el interior del aparato! El aparato debe estar apagado, desenchufado y frío antes de limpiarlo.
- ¡No lavar el aparato en el lavavajillas! Utilice un paño húmedo para la limpieza; en caso necesario, aplicar un poco de lavavajillas.
- El aparato no debe tocarse con las manos mojadas cuando esté conectado a la red; evite las salpicaduras de agua sobre el aparato. El aparato sólo debe encenderse cuando esté completamente seco.

## 9. Eliminación

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseeche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## 10. Características técnicas

Dimensiones (AnxAlxPr)	31 x 25.5 x 55.5 cm
Peso	2,7 kg
Lámparas	YDW 36-H.RR 2G11
Potencia	72 W
Iluminancia	10.000 lux (Distancia aprox. 20 cm)
Radiación	La potencia de radiación fuera del campo visible (infrarrojos y UV) es tan reducida que resulta inocua para los ojos y la piel.
Clasificación del producto	Protección contra humedad: IP21 Clase de protección eléctrica: clase II
Conexión a la red	230 V ~, 50 Hz
Condiciones de servicio	De +5°C a 35°C, 30 - 90% de humedad relativa 700~1060hPa
Condiciones de almacenamiento	De +5°C a 50°C, 30 - 90% de humedad relativa 700~1060hPa
Grado de eficacia de la unidad de preconexión:	~ 98%
Eficiencia luminosa (lm/W) de la lámpara:	64 lm/W
Temperatura del color de los tubos luminosos:	6.500 Kelvin

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

El número de serie se encuentra en el aparato o en el compartimento de las pilas.

Luminosidad: 10 000 lux (este dato relativo a la intensidad lumínica sirve únicamente para fines informativos. En relación a la norma IEC 60601-2-57 esta fuente de luz está clasificada como grupo libre)

### **Indicaciones relativas a la compatibilidad electromagnética**

Este aparato cumple la Directiva europea 93/42/EEC relativa a los productos sanitarios (ajuste de tratamiento), la ley alemana sobre productos sanitarios y la norma europea EN 60601-1-2 (conformidad con CISPR-11, IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) y está sujeto a las medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética.

- El aparato se ha diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.
- En presencia de interferencias electromagnéticas, la utilización del aparato puede verse limitada en determinados casos. Como consecuencia, podrían mostrarse mensajes de error o podrían apagarse la pantalla o el aparato.
- Se debe evitar el uso de este aparato junto a otros aparatos o apilado con ellos, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto. Pero si resulta inevitable hacerlo, deberá vigilar este y los demás aparatos para asegurarse de que funcionan correctamente.
- El uso de accesorios distintos de los indicados o facilitados por el fabricante de este aparato puede tener como consecuencia mayores interferencias electromagnéticas o una menor resistencia contra interferencias electromagnéticas del aparato y provocar un funcionamiento incorrecto.
- Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, podrían verse afectadas las características de funcionamiento del aparato.

## **11. Garantía / Asistencia**

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (en lo sucesivo, «Beurer») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

**Las siguientes condiciones de garantía no afectan a las obligaciones de garantía que la ley prescribe para el vendedor y que emanen del contrato de compra celebrado con el comprador.**

**La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.**

Beurer garantiza el perfecto funcionamiento y la integralidad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 3 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar.

Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcione correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, Beurer se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

**Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primera instancia al distribuidor local: véase la lista adjunta «Servicio internacional» que contiene las distintas direcciones de servicio técnico.**

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto y qué documentos deberá adjuntar.

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:

- una copia de la factura o del recibo de compra y

- el producto original

a Beurer o a un socio autorizado por Beurer.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía

- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por Beurer;
- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.







Taishan Anson Electrical Appliances Co. Ltd • Dragon Mountain Industrial Estate  
Duanfen • Taishan, Guangdong Province, China

Distributed by:

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)  
[www.beurer.com](http://www.beurer.com)



EC|REP

designed4inspiration GmbH • Feldgasse 34 • A-7072 Mörbisch am See